

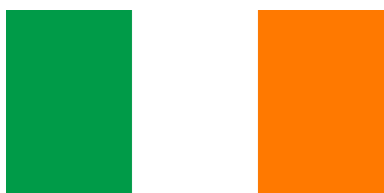


O skríníngu čriev



Toto je ľahko čitateľný informačný leták o skríníngu čriev.

Čo je BowelScreen?



BowelScreen je program skríningu čriev v Írsku.



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service

Je súčasťou Národnej skrínigovej služby.

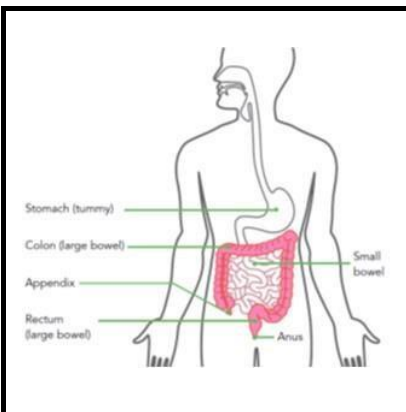


Táto zdravotná služba je platená vládou.



Za používanie služby nemusíte platiť.
Je zadarmo.

Čo je črevo?



Vaše črevo je vo vnútri vášho tela.
Je to dlhá trubica, ktorá spája vaše bruško
s vašim zadkom.



Vaše črevo pomáha rozkladať jedlo, ktoré jete.
To vám dodá energiu, minerály, vitamíny a vodu.



Jedlo, ktoré zjete, prechádza cez vaše črevo
a vychádza z vášho zadku ako hovienko.

Čo je rakovina hrubého čreva?

 <p>Cancer</p>	<p>Rakovina je vážna choroba, ktorú môžu ľudia dostať.</p>
	<p>Môže zabrániť správne fungovaniu vášho tela.</p>
	<p>Môžete dostať rakovinu hrubého čreva.</p>
	<p>Niektorí ľudia, ktorí dostanú rakovinu hrubého čreva, sa vyliečia. Niektorí ľudia, ktorí dostanú rakovinu hrubého čreva, sa nevyliečia.</p>

Čo je rakovina hrubého čreva?



Muži a ženy môžu dostať rakovinu hrubého čreva.



Rakovinu hrubého čreva môžete dostať v každom veku.



Rakovina hrubého čreva sa vyskytuje častejšie u starších ľudí.



Niektorí ľudia majú výrastky v čreve nazývané polypy.
Časom sa niekedy môžu zmeniť na rakovinu.

Čo je skríning čriev?



Skríning čriev môže nájsť skoré príznaky rakoviny hrubého čreva u ľudí, ktorí sa cítia dobre.

Môžete sa cítiť dobre a napriek tomu mať rakovinu hrubého čreva.



Skríning je spôsob, ako skontrolovať, či je vaše črevo zdravé.



Na skríning čriev sa používa jednoduchý test s názvom FIT.

Tento test si robíte doma.

Je rýchly a jednoduchý.



Ak sa rakovina vo vašom čreve zistí včas, je ľahšie ju liečiť.

Môžete mať väčšiu šancu na vyliečenie.

Pre koho je skrining čriev určený?



Každý človek v správnej vekovej skupine môže podstúpiť test v rámci skriningu čriev.



BowelScreen zostavuje zoznam ľudí, ktorým je možné ponúknuť test.

Toto sa nazýva register.



Bude vám zaslaný list s otázkou, či chcete absolvovať test.

Budú vám tiež zaslané informácie o teste.



Každé dva roky sa vás opýtajú, či chcete absolvovať test.

Ak sa vaša adresa zmení, mali by ste nám to oznámiť.

Vykonanie testu BowelScreen



Na vykonanie testu sa musíte vykakať.
Netreba sa hanbiť.
Test nebolí.



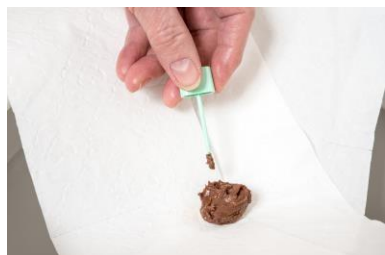
Ak chcete požiadať o domácu testovaciu súpravu, zavolajte nám zadarmo na 1800 45 45 55 alebo pošlite e-mail info@bowelscreen.ie



Testovaciu súpravu vám pošleme poštou s:

- listom a informačným letákom
- plastovou taškou
- skúmavkou s tyčinkou na odobratie vzorky
- obálkou, v ktorej test bezplatne pošlete späť.

Vykonanie testu Bowelscreen



Keď pošlete svoj test späť, špeciálny prístroj bude hľadať vo vašom hovienku krv, ktorú nevidíte.



Krv môže byť vo vašom hovienku z rôznych dôvodov.

Môže to byť znak toho, že niečo nie je v poriadku s vaším črevom.



Máme manuál o vykonaní testu BowelScreen. Z neho zistíte, čo musíte urobiť.



Na našej webovej stránke je tiež krátke video o tom, ako urobiť test.

<https://www2.hse.ie/screening-and-očkovanie/skríning čriev/domáci skríning-test-to-detect-signs-of-bowel-cancer.html>

Dôležité veci, ktoré by ste mali vedieť

 <p>Benefits Harms</p>	<p>Skríning čriev môže zachrániť životy, ale žiadny skríningový test nie je dokonalý.</p> <p>Viac informácií o výhodách a nevýhodách skríningu nájdete v našom letáku.</p>
	<p>Niektoré prípady rakoviny hrubého čreva môžu byť prehliadnuté.</p> <p>Môžu byť prehliadnuté, pretože rakovina a polypy nekrvácajú stále.</p>
	<p>Zmeny sa môžu vyskytnúť vo vašom čreve medzi dvomi skríningovými testami.</p> <p>Preto by ste mali absolvovať test každé dva roky.</p>
	<p>Ak máte obavy, kedykoľvek navštívte svojho lekára.</p> <p>Nečakajte na ďalší test.</p>

Dôležité veci, ktoré by ste mali vedieť



Môžete nám zavolať alebo poslať e-mail a skontrolovať, či ste v registri.
Môžete sa pozrieť na našu webovú stránku.



Pri každom skriningovom teste čriev budete požiadaní o súhlas.
Pozrite si náš leták o udelení súhlasu so skriningovým testom.



Keď nám zavoláte a požiadate o domáci test alebo sa prihlásite na test online, bude to znamenať, že súhlasíte s účasťou na skriningu BowelScreen.



BowelScreen uchováva vaše informácie bezpečným a dôverným spôsobom.
Prečítajte si náš leták o tom, ako sa staráme o vaše informácie.

Získanie výsledku



Dostanete list s výsledkom testu. Trvá niekoľko týždňov, kým dostanete výsledok.



Väčšina ľudí má normálny výsledok. O dva roky budete pozvaní na opätovné absolvovanie testu.

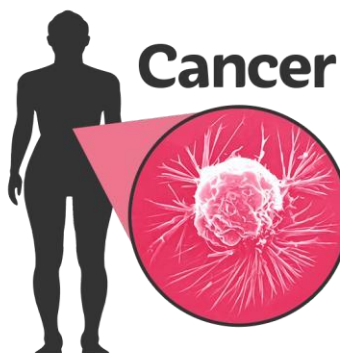


Môžete mať aj zlý výsledok. To znamená, že vo vašom hovienku je krv a potrebujete ďalšie vyšetrenia. O ďalších vyšetreniach si môžete prečítať v našom letáku.



Váš lekár dostane kópiu vášho výsledku.

Aké sú príznaky rakoviny hrubého čreva?



Existujú rôzne príznaky rakoviny hrubého čreva.



Príznakom rakoviny hrubého čreva môže byť:

- krv vo vašom hovienku
- častejšie alebo menej časté chodenie na toaletu
- vodnaté hovienka
- bolesť brucha
- chudnutie bez toho, aby ste sa snažili.



Ak máte obavy, porozprávajte sa s príbuzným, opatrovateľom alebo priateľom.

Môžu vám pomôcť, aby ste to povedali svojmu lekárovi.

Povedzte svojmu lekárovi, ak dôjde k zmene vášho hovienka alebo ak mal niekto z vašej rodiny rakovinu hrubého čreva.

Starostlivosť o zdravie



Zdravý životný štýl je veľmi dôležitý.



Ak chcete znížiť pravdepodobnosť rakoviny hrubého čreva:

- Cvičte
- Udržujte si zdravú hmotnosť
- Nepite priveľa alkoholu.



Jedzte veľa ovocia, zeleniny, hnedého chleba, hnedej ryže a obilnín.

Pre vaše črevá nie je dobré, ak jete veľa červeného mäsa.

Viac informácií



www.bowelscreen.ie



Zavolajte nám zadarmo na číslo
1800 45 45 55



info@bowelscreen.ie



Program národného
skríningu čriev,
King's Inns House,
200 Parnell Street,
Dublin 1 D01 A3Y8



Mnohé z obrázkov v tejto brožúre sú od spoločnosti Photosymbols (Fotosymboly).



Fotografie urobila fotografka Pauline Dennigan.



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service

